



Saitama  
International  
Association

さい

なかも

# 彩の仲間



埼玉県吉祥物 灰斑鳩

《第3号》

2013 冬季号

2013年12月1日发行

“Sai no Nakama” さいたまけん す がいこくしゅっしんしゃ しゅうほう 埼玉県に住む外国出身者のための情報

日本語  
汉语

《彩的伙伴》向居住在埼玉县的外国人提供信息

- [P. 1] 埼玉の温泉で湯ったりい気分♪大特集
- [P. 2] 埼玉の温泉で湯ったりい気分♪大特集(つづき)
- [P. 3] DVのない社会をつくらう!
- [P. 4] イベント紹介・日本の文化-「和服」

もくじ

- [P. 1] 专辑♪ 埼玉温泉 温馨舒适 至尊享受
- [P. 2] 专辑♪ 埼玉温泉 温馨舒适 至尊享受 (续) · 介绍埼玉县的外国朋友
- [P. 3] 建造一个没有家庭暴力的社会!
- [P. 4] 介绍与外国人有关的活动 · 日本文化- “和服”

## さいたま おんせん ゆ きぶん だいとくしゅう 埼玉の温泉で湯ったりいい気分♪大特集

### 温泉专辑♪ 埼玉温泉 温馨舒适 至尊享受



「埼玉県に温泉はない。」と思っている方は、いませんか？実は、県内には100を超える温泉利用施設があります。大きなお風呂で、おしゃべりしながら裸のつきあいをすれば、からだも心もリフレッシュ！詳しい情報は、こちらからご覧ください。  
⇒【<http://www.pref.saitama.lg.jp/page/onsen-igaitooizo.html>】

不少人都以为埼玉没有温泉，其实本县有100所以上的温泉设施。在宽敞的浴池里和素不相识的浴友谈天论地，赤诚相识，畅所欲言，身心都能得以焕然一新。详细介绍请看以下网址。  
【<http://www.pref.saitama.lg.jp/page/onsen-igaitooizo.html>】

#### てんねんおんせん ゆ みさとし 天然温泉めぐみの湯 (三郷市)

地下1,500メートルから湧き出る45.5度の源泉をそのまま掛け流す温泉です。加水や加温をしない天然温泉で、毎日源泉を入れ替えています。

#### 天賜の温泉 (三郷市)

把从地下1500米处涌出的水温达45.5度的温泉，源源不断地注入池中。是既不用加水也不用加温的纯天然温泉。每天都清空池中的水，经打扫后注入新的泉水。



#### ひゃっかんのんおんせん くきし 百观音温泉 (久喜市)

豊富な湯量に泉質が自慢の源泉掛け流し温泉です。美肌効果のある温泉は肌がしっとりすべすべになり「美人の湯」とも言われています。

#### 百观音温泉 (久喜市)

泉水丰富泉质优良是值得自豪的活水源泉。泡在温泉里皮肤会滋润光滑，具有美容肌肤的功效，被誉为“美人之汤”。



#### ホテル Heritage 「四季の湯」温泉 (熊谷市)

男女別のお座敷風呂・ジェットバス・サウナ・露天風呂のほか、水着着用の混浴ゾーンには大露天風呂などがあります。宿泊だけでなく日帰り温泉としても利用できます。

#### 旅館 heritage “四季温泉” (熊谷市) :

施設内有榻榻米的男女独立浴池，也有气泡按摩浴池、桑拿浴、露天温泉，还有男女混合区域中需穿泳衣入内的大型露天浴池。凡下榻的和单纯入浴的客人都是可以享用。

